

Luke 15:8-10 mws

V. 8

ἢ

marker of an alternative, or, often occurs in interrogative sentences to introduce a question which is parallel to a preceding one or supplements it, cf. 13:4, 14:31
marker of an alternative, or

τίς

an interrogative reference to someone of something, who? which (one)? what? as an adjective, 'what (sort of)'
an interrogative reference to someone or something, who? what?

γυνή

an adult female person, woman
an adult female person of marriageable age, woman

δραχμᾶς

drachma, a Greek silver coin, combining weight and value
a Greek silver coin with approximately the same value as the denarius, drachma, cf. v. 9

δέκα

ten

ἐάν

marker of condition, with probability of activity expressed in the verb left open and thereby suited especially for generalized statements, if
marker of condition, with the implication of reduced probability, if

ἀπολέση

AAS3sg

fr. ἀπολλυμι

to lose something that one already has or be separated from a normal connection, lose, be lost, of sheep gone astray, cf. v. 4, 6, Matt 10:6, 15:24
to lose something which one already possesses, to lose, 'suppose a woman who has ten silver coins loses one of them'

μίαν

a single person or thing, with focus on quantitative aspect, one, in contrast to more than one
one, in contrast to more than one, one

ἄπτει

PAI3sg

fr. ἄπτω

to cause illumination or burning to take place, light, kindle, cf. 8:16, 11:33
to cause the process of burning to begin to ignite, to kindle, to set ablaze, to start a fire, to light a lamp

λύχνον

lamp, 'light a lamp'

a light made by burning a wick saturated with oil contained in a relatively small vessel, lamp

σαροῖ

PAI3sg

fr. σαρωω

to sweep by using a broom, sweep

to sweep by using a broom, to sweep, 'will she not light a lamp and sweep the house'

οἰκίαν

a structure used as a dwelling, house

a building or place where one dwells, house, home, dwelling, residence

ζητεῖ

PAI3sg

fr. ζητεω

try to find something, seek, look for in order to find, cf. 2:48

to try to learn the location of something, often by movement from place to place in the process of searching, to try to learn where something is, to look for, to try to find

ἐπιμελῶς

carefully, diligently, 'hunt carefully'

pertaining to the manner of giving thoughtful concern to an activity, carefully, thoroughly, 'she looks carefully everywhere until she finds it'

ἕως

to denote the end of a period of time, till, until

the continuous extent of time up to a point, until, to, at last, at length

εὔρη

AAS3sg

fr. εὕρισκω

to come upon something either through purposeful search or accidentally, find

to learn the location of something, either by intentional searching or by unexpected discovery, to learn the whereabouts of something, to find, to discover, to come upon, to happen to find

V.9

εὔροῦσα

AAPtcpFSN

fr. εὕρισκω

εὔρον

AAI1sg

fr. εὕρισκω

see above

συγκαλεῖ

PAI3sg

fr. συγκαλεω

to summon persons to come together, summon

to call persons together, presumably at the reference point of the one who calls, to call together

φίλας

one who is on intimate terms or in close association with another, friend

a male person with whom one associates and for whom there is affection or personal regard,

friend

γείτονας

neighbor, cf. v. 6

a person who lives close beside others and who thus by implication is part of a so-called 'in-group,' that is, the group with which an individual identifies both ethnically and culturally, neighbor, brother

Συγχαρήτέ

APdepImp2pl

fr. συγχαίρω

to experience joy in conjunction with someone, rejoice with, rejoice with someone because to enjoy a state of happiness or well-being together with someone else, to enjoy with, to rejoice with, 'rejoice with me'

ὅτι

marker of causality, because, since

marker of cause or reason, based on an evident fact, because, since, for, in view of the fact that

δραχμῆν

see above

ἀπόλεσα

AAI1sg

fr. ἀπολλυμι

see above

V. 10

οὕτως

referring to what precedes, in this manner, thus, so

with reference to that which precedes, so, this, in this way

γίνεται

PM/PdepI3sg

fr. γινομαι

to occur as process or result, happen, turn out, take place

to happen, with the implication that what happens is different from a previous state, to happen, to occur, to come to be

χαρὰ

the experience or gladness

a state of joy and gladness, joy, gladness, great happiness

ἐνώπιον

pertaining to being present or in view, in the sight of, in the presence of, among, such renderings as among, before, in the presence of are also appropriate

marking a participant whose viewpoint is relevant to an event, in the sight of, in the opinion of, in the judgment of

ἄγγέλων

a transcendent power who carries out various missions or tasks, messenger, angel
a supernatural being that attends upon or serves as a messenger of a superior supernatural entity,
angel

ἐπὶ

marker of basis for a state of being, action, or result, on, after verbs which express feelings,
opinions, etc. at, because of, from, with
marker of cause or reason as the basis for a subsequent event or state, because of, on the basis of

ἐνὶ

a single person or thing, with focus on quantitative aspect, one, in contrast to more than one
one, in contrast to more than one, one

ἁμαρτωλῶ

pertaining to behavior or activity that does not measure up to standard moral or cultic
expectations, as substantive, the sinner, generally with focus on status of outsider, irreligious,
unobservant people, outsiders of those who did not observe the Law in detail and therefore were
shunned by observers of traditional precepts

μετανοοῦντι

PAPtcpMSD

fr. μετανοεω

feel remorse, repent, be converted

to change one's way of life as the result of a complete change of thought and attitude with regard
to sin and righteousness, to repent, to change one's way, repentance